

Distr.: General
19 November 2012
Arabic
Original: English

الجمعية العامة مجلس الأمن



مجلس الأمن
السنة السابعة والستون

الجمعية العامة

الدورة السابعة والستون

البند ١٢٥ من جدول الأعمال

الحكمة الدولية لمحاكمة الأشخاص المسؤولين عن
الانتهاكات الجسيمة للقانون الإنساني الدولي التي
ارتكبت في إقليم يوغوسلافيا السابقة منذ عام ١٩٩١

رسالتان متطابقتان مؤرختان ١٤ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٢ موجهتان
من الأمين العام إلى رئيس الجمعية العامة ورئيس مجلس الأمن

أتشرف بأن أحيل إليكم الرسالة المرفقة المؤرخة ٢٩ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٢
الواردة من القاضي تيودور ميرون، رئيس المحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة.

ويطلب القاضي ميرون في رسالته تمديد فترة عمل ١٣ قاضيا دائما من قضاة الدائرة
الابتدائية ودائرة الاستئناف، و ٨ قضاة مخصصين في الدائرة الابتدائية للمحكمة، وذلك لغاية
التواريخ الواردة في الرسالة أو لغاية الانتهاء من القضايا المكلفين بها أو التي سيكلفون بها،
أيهما أقرب.

وأشير إلى أنه عملا بقرار مجلس الأمن ١٩٣١ (٢٠١٠) ومقرر الجمعية العامة
٤١٦/٦٤ جيم، من المقرر أن تنتهي فترة العمل الحالية لقضاة دائرة الاستئناف
في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٢. وبالمثل، ووفقا لقرار مجلس الأمن ١٩٩٣ (٢٠١١)
ومقرر الجمعية العامة ٤١٣/٦٥ باء، تنتهي فترة عمل قضاة الدائرة الابتدائية في ٣١ كانون
الأول/ديسمبر ٢٠١٢. ومع ذلك، فإنه من الواضح من جدول المحاكمات والاستئنافات
المستكملين أن القضايا التي كُلف هؤلاء القضاة بها أو التي سيكلفون بها لن تُنجز بحلول



الرجاء إعادة استعمال الورق



نهاية هذه السنة. وبناء عليه، من الضروري تمديد فترة عمل القضاة إلى ما بعد ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٢.

ويقع على عاتق الجمعية العامة ومجلس الأمن النظر في هذا الطلب والبت فيه. وبناء على ذلك، سأكون ممتنا لو تفضلتم بتوجيه انتباه أعضاء الجمعية العامة وأعضاء مجلس الأمن إلى الرسالة الواردة من القضائي ميرون.

(توقيع) بان كي - مون

رسالة مؤرخة ٢٩ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٢ من رئيس المحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة

يشرفني الإشارة إلى قرار مجلس الأمن ١٩٣١ (٢٠١٠) المؤرخ ٢٩ حزيران/يونيه ٢٠١٠ الذي مدد المجلس بموجبه فترة عمل قضاة دائرة الاستئناف حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٠ أو حتى الانتهاء من القضايا المكلفين بها أو إلى حين إكمال فترات عملهم في دائرة الاستئناف، أيهما أقرب. ويشرفني أيضا الإشارة إلى قرار مجلس الأمن ١٩٩٣ (٢٠١١) المؤرخ ٢٩ حزيران/يونيه ٢٠١١ الذي قرر المجلس بموجبه (١) أن يمدد فترة عمل القضاة الدائمين في الدوائر الابتدائية، حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٢ أو لحين الانتهاء من القضايا المكلفين بها، أيهما أقرب؛ و (٢) أن يمدد فترة عمل القضاة المخصصين في الدوائر الابتدائية، حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٢، أو لحين الانتهاء من القضايا المكلفين بها، أيهما أقرب.

وفي هذه الرسالة، أود أن أقدم جدولا مستكملا لكل من المحاكمات والاستئنافات، وأن أوجه عنايتكم إلى ضرورة تمديد فترة عمل القضاة الدائمين العاملين في المحكمة وفترة عمل بعض القضاة المخصصين.

وبالرجوع إلى جدول المحاكمات وجدول الاستئنافات المرفقين، ألتتمس التمديدات التالية:

القضاة الدائمون

يُلتتمس التمديد للقضاة التالية أسماؤهم، لغاية ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٤ أو حتى الانتهاء من المحاكمات في القضايا المكلفين بها أو التي سيُكلفون بها، أيهما أقرب:

القاضي فلوغه (ألمانيا)

القاضي أوري (هولندا)

القاضي كون (جمهورية كوريا)

القاضي مولوتو (جنوب أفريقيا)

(أ) تم استكمال جدول المحاكمات وجدول الاستئنافات في تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٢ ليعكس التوقعات في ما يتعلق بإنجاز عمل المحكمة.

القاضي هول (جزر البهاما)

القاضي موريسون (المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية)

القاضي دلفوا (بلجيكا)

ويُلتمس التمديد للقضاة التالية أسماؤهم، لغاية ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٤ أو حتى الانتهاء من المحاكمات و/أو الاستئنافات في القضايا المكلفين بها أو التي سيُكلفون بها، أيهما أقرب:

القاضي ميرون (الولايات المتحدة الأمريكية)

القاضي أغيبوس (مالطة)

القاضي روبنسون (جامايكا)

القاضي بوكار (إيطاليا)

القاضي ليو (الصين)

القاضي أنطونيبي (فرنسا)

القضاة المخصصون

يُلتمس التمديد للقاضي المخصص التالي اسمه أدناه، لغاية ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٣ أو حتى الانتهاء من المحاكمة في القضية المكلف بها حاليا، أيهما أقرب:

القاضي هاروف (الدانمرك)

يُلتمس التمديد للقضاة المخصصين التالية أسماؤهم، لغاية ١ حزيران/يونيه ٢٠١٣ أو حتى الانتهاء من المحاكمات في القضايا المكلفين بها حاليا، أيهما أقرب:

القاضي براندلر (هنغاريا)

القاضي تريشسل (سويسرا)

القاضي بيكاردي (فرنسا)

القاضي غواونزا (زمبابوي)

ويُلتمس التمديد للقضاة المخصصين التالية أسماؤهم، لغاية ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٤ أو حتى الانتهاء من المحاكمات في القضايا المكلفين بها حاليا، أيهما أقرب:

القاضي ميندوا (جمهورية الكونغو الديمقراطية)

القاضي لاتانزي (إيطاليا)

القاضي بيرد (ترينيداد وتوباغو)

وسأكون ممتنا لو تفضلتم بإطلاع مجلس الأمن والجمعية العامة على هذه الرسالة
وضميمتها لكي ينظرا فيها.

(توقيع) ثيودور ميرون

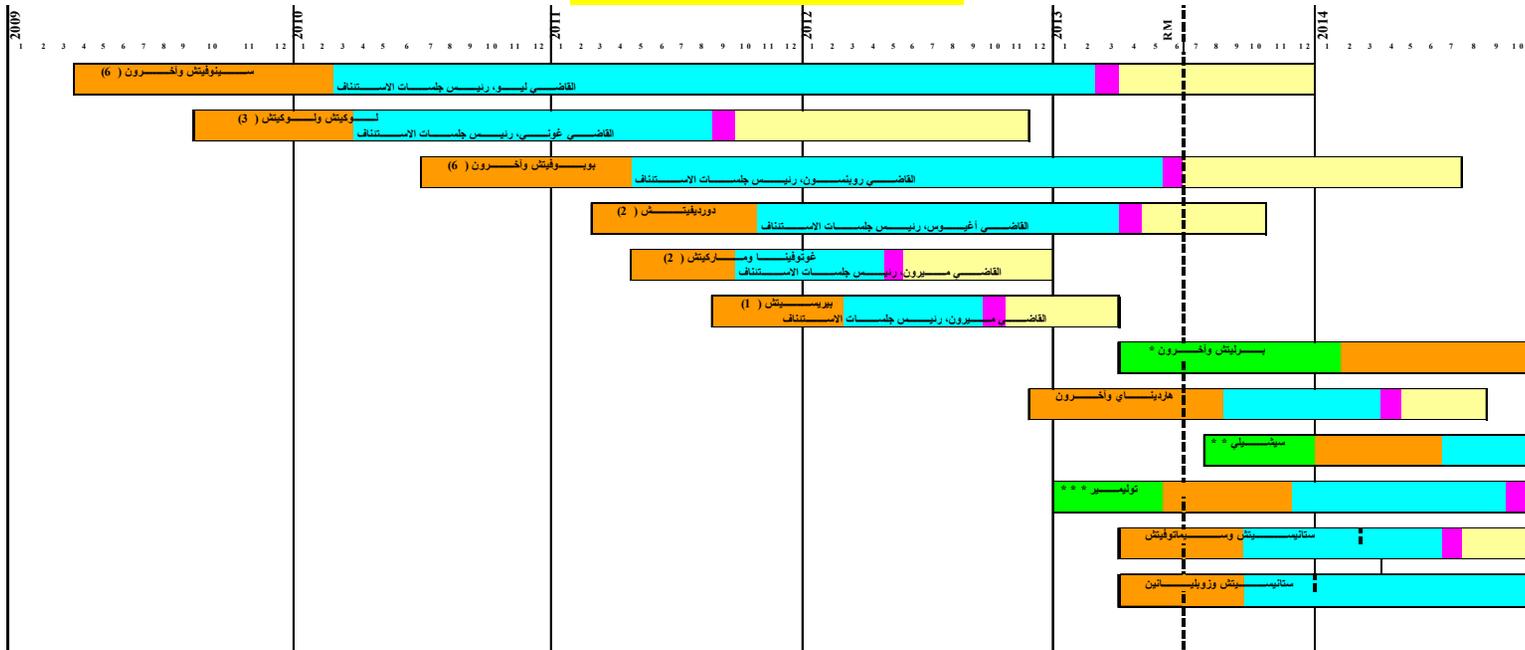
رئيس المحكمة

الضميمة الثانية

جدول الاستئنافات في المحكمة الدولية ليوغوسلافيا

(في ٢ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٢)

Enclosure VIII -- ICTY Appeal Schedule



استئناف الإجراءات المتعلقة باهانة المحكمة:

- رقم القضية IT-03-67-R77.3-A: فريديلاف سيبيلي، أودع لخطار الاستئناف في 13 تشرين الثاني/نوفمبر 2012 القاضي رماروسكو (رئيس الجلسة) قاضي المرحلة التمهيدية للاستئناف
- رقم القضية IT-03-67-R77.2-A: السديعي العباد، أودع لخطار الاستئناف في 12 آذار/مارس 2012 لوتسا راسميتش، أودع لخطار الاستئناف في 19 آذار/مارس 2012 القاضي شيان (رئيس الجلسة) قاضي المرحلة التمهيدية للاستئناف
- رقم القضية IT-03-67-R77.4-A: فريديلاف سيبيلي، أودع لخطار الاستئناف في 18 تموز/يوليه 2012 القاضي رماروسكو (رئيس الجلسة) قاضي المرحلة التمهيدية للاستئناف

رموز:

الخطوة
وثيقة تمهيدية
جانسية استماع
محاكمة الحكم
ترجمة تهريرية

(ما في ذلك المهلة اللازمة لإيداع إخطار الاستئناف)
التמיד ناهج عن ضرورة ترجمة حكم المحكمة الابتدائية (فقط للمتهمين الذين يمثلون أنفسهم ولا يتحدثون الإنجليزية وأعضاء المحكمة الناطقة بالفرنسية)
* برلينش: ترجمة حكم المحكمة الابتدائية إلى الإنجليزية، ١٠ أشهر. يجري تنفيذ حلول لتخفيض الفترة الإجمالية لترجمة الحكم بعض صلوره إلى أقل حد.
** سبيلي: ترجمة حكم المحكمة الابتدائية إلى الصربية/البوسنة/الكرواتية، والإنجليزية، ٥ أشهر.
*** بوليمار: ترجمة حكم المحكمة الابتدائية إلى الصربية/البوسنة/الكرواتية، ٥ أشهر.

يشير الرقم الموجود بين قوسين إلى عدد مقدمي الاستئناف